Jer

Chapter 38

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

וְיוּכַל
그리고-예후칼이
H3116

פַּשְׁחוּר
바슈르의
H6583

בֶּן־
아들-
H1

וּגְדַלְיָהוּ
그리고-게달리야가
H1436

מַתָּן
마탄의
H4977

בֶּן־
아들-
H1

שְׁפַטְיָה
셰바티야가
H8203

וַיִּשְׁמַע
그리고-들었다
H8085

1

יִרְמְיָהוּ
예레미야가
H3414

אֲשֶׁר
그-
H834

הַדְּבָרִים
말씀들을
H1697

אֶת־
(목적격)-
H853

מַלְכִּיָּה
말기야의
H4441

בֶּן־
아들-
H1

וּפַשְׁחוּר
그리고-바슈르가
H6583

שֶׁלֶמְיָהוּ
셀레마의
H8018

בֶּן־
아들-
H1

ס
(구분)

לֵאמֹר׃
말하여-이르기를
H0559

הָעָם
백성에게

כָּל־
모든-
H3605

אֶל־
에게-
H0413

מְדַבֵּר
말하고-있는
H1696

맛단의 아들 스바댜와 바스훌의 아들 그다랴와 셀레먀의 아들 유갈과 밀기야의 아들 바스훌이 예레미야의 모든 백성에게 이르는 말을 들은즉 이르기를

בָּרָעָב
에-기근
H7458

בַּחֶרֶב
에-칼
H2719

יָמוּת
죽으리라
H4191

הַזֹּאת
이
H2063

בָּעִיר
에-성
H5892

הַיֹּשֵׁב
머무르는-자는
H3427

יְהוָה
여호와가
H3068

אָמַר
말씀하셨다
H0559

כֹּה
이같이
H3541

2

וְהָיְתָה־
그리고-될-것이다-
H1961

(וְחָיָה
(그리고-살리라)
H2421

]יחיה[
[살리라]
H2421

הַכַּשְׂדִּים
갈대아인들
H3778

אֶל־
에게-
H0413

וְהַיֹּצֵא
그리고-나가는-자는
H3318

וּבַדֶּבֶר
그리고-에-역병
H1698

ס
(구분)

וָחָי׃
그리고-살리라
H2421

לְשָׁלָל
전리품으로
H7998

נַפְשׁוֹ
그의-생명이
H5315

לוֹ
그에게

여호와께서 이같이 말씀하시되 이 성에 머무는 자는 칼과 기근과 염병에 죽으리라 그러나 갈대아인에게 항복하는 자는 살리니 그의 생명이 노략물을 얻음 같이 살리라

מֶלֶךְ־
왕의-
H4428

חֵיל
군대
H2428

בְּיַד
에-손
H3027

הַזֹּאת
이
H2063

הָעִיר
성이

תִּנָּתֵן
넘겨지리라
H5414

הִנָּתֵן
넘겨지는-것으로
H5414

יְהוָה
여호와가
H3068

אָמַר
말씀하셨다
H0559

כֹּה
이같이
H3541

3

וְלָכְדָה׃
그리고-그가-그것을-점령하리라
H3920

בָּבֶל
바벨의
H0894

나 여호와가 이같이 말하노라 이 성이 반드시 바벨론 왕의 군대의 손에 붙이우리니 그가 취하리라 하셨다 하는지라

4

כִּי־ 왜냐하면- H3588
הַזֶּה֙ 이 H2088
הָאִ֣ישׁ 사람을 H0376
אֶת־ (목적격)- H0853
נָ֔א 제발 H4994
יוּמַ֖ת 죽임을-받게-하라 H4191
הַמֶּ֣לֶךְ 왕 H4428
אֶל־ 에게- H0413
הַשָּׂרִ֑ים 관원들이 H8269
וַיֹּאמְר֣וּ 그리고-말했다 H0559

וְהַנִּשְׁאָרִ֗ים 남아-있는-자들의 H7604
הַמִּלְחָמָה֙ 전쟁의 H4421
אַנְשֵׁ֣י 사람들의 H0376
יָדָ֔יו 손들을 H3027
אֶת־ (목적격)- H0853
מְרַפֶּ֥א 약하게-하고-있다 H7503
הֽוּא־ 그는- H1931
כֵּ֖ן 그렇게
עַל־ 에-대하여-

הָאֵ֑לֶּה 이 H0428
כִּדְבָרִ֣ים 에-따른-말씀들 H1697
אֲלֵיהֶ֗ם 그들에게 H0413
לְדַבֵּ֤ר 말함으로써 H1696
הָעָם֙ 백성의 H5971
כָּל־ 모든- H3605
יְדֵ֣י 손들을 H3027
וְאֶת־ 그리고-(목적격) H0853
הַזֹּ֣את 이 H2063
בָּעִ֔יר 에-성

לְרָעָֽה׃ 에게-재앙
אִם־ 다만-
כִּ֣י 오히려
הַזֶּ֗ה 이 H2088
לָעָם֙ 에게-백성
לְשָׁל֣וֹם 평화를- H7965
דֹּרֵ֔שׁ 구하는-자가 H1875
אֵינֶ֥נּוּ 아니다 H0369
הַזֶּ֖ה 이 H2088
הָאִ֑ישׁ 사람은 H0376
וְכִ֣י 왜냐하면

이에 그 방백들이 왕께 고하되 이 사람이 백성의 평안을 구치 아니하고 해를 구하오니 청컨대 이 사람을 죽이소서 그가 이같이 말하여 이 성에 남은 군사의 손과 모든 백성의 손을 약하게 하나이다

5

הַמֶּ֔לֶךְ 왕은 H4428
אַ֖יִן 아니 H0369
כִּ֣י־ 왜냐하면- H3588
בְיָדְכֶ֑ם 너희의-손에-있다 H3027
הִנֵּה־ 보라- H2009
הוּא֙ 그가 H1931
צִדְקִיָּ֣הוּ 시드기야가 H6667
הַמֶּ֔לֶךְ 왕이 H4428
וַיֹּאמֶר֙ 그리고-말했다 H0559

דָּבָֽר׃ 것을 H1697
אֶתְכֶ֔ם 너희에게 H0853
יוּכַ֥ל 할-수-있는-자이다 H3201

시드기야 왕이 가로되 보라 그가 너희 손에 있느니라 왕은 조금도 너희를 거스릴 수 없느니라

6

מַלְכִּיָּ֣הוּ 말기야의 H4441
הַבֶּן֮ 구덩이 H0953
אֶל־ 에게- H0413
אֹתוֹ֒ 그를 H0853
וַיַּשְׁלִכוּ֩ 그리고-그들이-던졌다 H7993
יִרְמְיָ֜הוּ 예레미야를 H3414
אֶת־ (목적격)- H0853
וַיִּקְח֗וּ 그리고-그들이-취했다 H3947

בַּחֲבָלִ֑ים 줄들로
יִרְמְיָ֣הוּ 예레미야를 H3414
אֶת־ (목적격)- H0853
וַיְשַׁלְּח֗וּ 그리고-그들이-내렸다 H7971
הַמַּטָּרָה֙ 감시의 H4307
בַּחֲצַ֣ר 에-뜰
אֲשֶׁ֔ר 그-
הַמֶּ֖לֶךְ 왕의 H4429
בֶּן־ 아들-

ס (구분)
בַּטִּ֑יט 에-진흙 H2916
יִרְמְיָ֖הוּ 예레미야가 H3414
וַיִּטְבַּ֥ע 그리고-빠졌다 H2883
טִּ֛יט 진흙이었다 H2916
אִם־ 다만-
כִּ֥י 다만
מַ֛יִם 물이 H4325
אֵין־ 없었다- H0369
וּבַבּ֖וֹר 그리고-에-구덩이

그들이 예레미야를 취하여 시위대 뜰에 있는 왕의 아들 말기야의 구덩이에 던져 넣을 때에 예레미야를 줄로 달아내리웠는데 그 구덩이에는 물이 없고 진흙뿐이므로 예레미야가 진흙 중에 빠졌더라

7

כִּי־ 왜냐하면-
הַמֶּ֔לֶךְ 왕의 H4428
בְּבֵ֖ית 에-집
וְהוּא֙ 그리고-그가 H1931
סָרִ֣יס 내시가 H5631
אִ֔ישׁ 사람이었다 H0376
הַכּוּשִׁ֖י 구시인이 H3569
מֶ֣לֶךְ 왕의 H5663
עֶבֶד־ 종- H5663
וַיִּשְׁמַ֗ע 그리고-들었다 H8085

בִּנְיָמִֽן׃ 베냐민의 H1144
בְּשַׁ֣עַר 에-문 H8179
יוֹשֵׁ֔ב 앉아-있었다 H3427
וְהַמֶּ֖לֶךְ 그리고-왕은 H4428
הַבּ֑וֹר 구덩이
אֶל־ 에게- H0413
יִרְמְיָ֖הוּ 예레미야를 H3414
אֶת־ (목적격)- H0853
נָתְנ֥וּ 그들이-넣었다 H5414

왕궁 환관 구스인 에벳멜렉이 그들의 예레미야를 구덩이에 던져넣었음을 들으니라 때에 왕이 베냐민 문에 앉았더니

8

לֵאמֹֽר׃ 말하여-이르기를 H0559
הַמֶּ֔לֶךְ 왕 H4428
אֶל־ 에게- H0413
וַיְדַבֵּ֥ר 그리고-그가-말했다 H1696
הַמֶּ֖לֶךְ 왕의 H4428
מִבֵּ֣ית 로부터-집
מֶ֣לֶךְ 왕의 H5663
עֶבֶד־ 종- H5663
וַיֵּצֵ֥א 그리고-나갔다 H3318

에벳멜렉이 왕궁에서 나와 왕께 고하여 가로되

9

אֲדֹנַי הַמֶּלֶךְ הָרֵעוּ הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֵת כָּל־ אֲשֶׁר עָשׂוּ
나의-주인이여 왕이여 악하게-행했다 사람들이 이 (목적격) 모든- 그- 그들이-행한
H0113 H4428 H7489 H0376 H0428 H0853 H3605 H0834 H6213

לְיִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶת־ אֲשֶׁר הִשְׁלִיכוּ אֶל־ הַבּוֹר וְיָמָת
에게-예레미야 예언자에게 (목적격) 그- 그들이-던졌다 에게- 구덩이 그리고-그가-죽으리라
H3414 H5030 H0853 H0834 H7993 H0413 H1004 H4191

בָּעִיר׃ עוֹד הַלֶּחֶם אֵין כִּי הָרָעָב מִפְּנֵי תַּחְתָּיו׃
에-성 더-이상 빵이 없다 왜냐하면 기근 앞에서- 그의-자리에서
H5892 H5750 H3899 H0369 H3588 H7458 H6440 H8478

내 주 왕이여 저 사람들이 선지자 예레미야에게 행한 모든 일은 악하니이다 성 중에 떡이 떨어졌거늘 그들이 그를 구덩이에 던져 넣었으니 그가 거기서 주려 죽으리이다

10

וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת־ עֶבֶד־ מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי לֵאמֹר קַח בְּיָדְךָ
그리고-명령했다 왕이 (목적격) 종- 왕의 구시인에게 말하여-이르기를 취하라 너의-손에
H6680 H4428 H0853 H5663 H5663 H3569 H0559 H3947 H3027

מִזֶּה וְהַעֲלִית אֶת־ יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא מִן־ הַבּוֹר בְּטֶרֶם
여기에서 그리고-끌어-올려라 (목적격)- 예레미야 예언자를 로부터- 구덩이 전에-
H2088 H5927 H0853 H3414 H5030 H4480 H1004 H2962

יָמוּת׃
그가-죽기
H4191

왕이 구스인 에벳멜렉에게 명하여 가로되 너는 여기서 삼십 명을 데리고 가서 선지자 예레미야의 죽기 전에 그를 구덩이에서 끌어내라

11

וַיִּקַּח עֶבֶד־ מֶלֶךְ אֶת־ הָאֲנָשִׁים בְּיָדוֹ וַיָּבֹא בֵּית־ הַמֶּלֶךְ
그리고-취했다 종- 왕의 (목적격)- 사람들을 그의-손에 그리고-그가-들어갔다 집으로- 왕의
H3947 H5663 H0853 H0376 H3027 H0935 H1004 H4428

תַּחַת הָאוֹצָר מִשָּׁם וַיִּקַּח בְּלוֹיֵ [הסחבות] (סְחָבוֹת) וּבְלוֹיֵ
아래 창고의 거기에서 그리고-그가-취했다 낡은- [더러운-옷들] (더러운-옷들) 그리고-낡은-
H8478 H0214 H4480 H3947 H1094 H5499 H5499 H1094

אֶל־ הַמִּקְלָחִים׃ וַיְשַׁלְּחֵם אֶל־ אֶל־ יִרְמְיָהוּ הַבּוֹר בַּחֲבָלִים׃
에게- 넓마들 그리고-그가-그것들을-내렸다 에게- 에게- 예레미야 구덩이 줄들로
H0413 H4418 H7971 H0413 H3414 H0413 H2256

에벳멜렉이 사람들을 데리고 왕궁 곳간 밑 방에 들어가서 거기서 헝겊과 낡은 옷을 취하고 그것을 구덩이에 있는 예레미야에게 줄로 내리우며

12

וַיֹּאמֶר עֶבֶד־ מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי אֶל־ יִרְמְיָהוּ שִׂים נָא הַסְּחָבוֹת
그리고-말했다 종- 왕의 구시인이 에게- 예레미야 놓으라 제발 더러운-옷들과
H0559 H5663 H5663 H3569 H0413 H3414 H7760 H4994 H5499

בְּלוֹאֵי הַבְּלוֹיֵ תַּחַת מִתַּחַת לַחֲבָלִים וְהַמִּקְלָחִים
낡은-것들을 낡은- 아래 아래로부터- 에-줄들 그리고-넓마들을
H1094 H1094 H8478 H4480 H8478 H2256 H4418

וַיַּעַשׂ יִרְמְיָהוּ כֵּן׃
그리고-했다 예레미야가 그렇게
H3414 H3651

구스인 에벳멜렉이 예레미야에게 이르되 너는 이 헝겊과 낡은 옷을 네 겨드랑이에 대고 줄을 그 아래 대라 예레미야가 그대로 하매

13

וַיִּמְשְׁכוּ וַיַּעֲלוּ אֹתוֹ מִן־ הַבּוֹר וַיֵּשֶׁב יִרְמְיָהוּ בַּחֲצַר
그리고-그들이-끌어-올렸다 그를 로부터- 구덩이 그리고-머물렀다 예레미야가 에-뜰
H4900 H5927 H0853 H4480 H1004 H3427 H3414 H2691

הַמַּטָּרָה׃ ס בַּחֲבָלִים
감시의 (구분) 줄들로
H4307 H5 H2256

그들이 줄로 예레미야를 구덩이에서 끌어낸지라 예레미야가 시위대 뜰에 머무니라

14 וַיִּשְׁלַ֣ח הַמֶּ֣לֶךְ צִדְקִיָּ֗הוּ וַיִּקַּ֞ח אֶת־ יִרְמְיָ֤הוּ הַנָּבִיא֙ אֵלָ֔יו
그리고-보냈다 왕이 시드기야가 그리고-그가-데리고-갔다 (목적격)- 예레미야 예언자를 그에게
H7971 H4428 H6667 H3947 H0853 H3414 H5030 H0413

אֶל־ פֶּ֥תַח הַשְּׁלִישִׁ֖י אֲשֶׁ֣ר בְּבֵ֣ית יְהוָ֑ה וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶל־ יִרְמְיָ֣הוּ שְׁאַ֔ל
에게- 입구 셋째의 그- 에-집 여호와의 그리고-말했다 왕이 에게- 예레미야 묻는-자이다
H0413 H3996 H7992 H0834 H0996 H3068 H0559 H4428 H0413 H3414 H7592

מִמֶּ֖נִּי דָּבָ֥ר׃ אַל־ תְּכַחֵ֣ד דָּבָ֔ר מִמֶּ֖נִּי וְלֹ֣א אֲמִיתֶ֑ךָּ וְאַתָּ֖ה אֶל־ אֲנִ֥י תִּתֵּ֖ן בְּיַד־
말씀을 나로부터- 숨기라 아니- 말씀을 너에게 나는
H1697 H3582 H0408 H1697 H0853 H0589

시드기야 왕이 보내어 선지자 예레미야를 여호와의 집 제삼문으로 데려오게 하고 왕이 예레미야에게 이르되 내가 네게 한 일을 물으리니 일호도 내게 숨기지 말라

15 וַיֹּ֤אמֶר יִרְמְיָהוּ֙ אֶל־ צִדְקִיָּ֔הוּ כִּ֣י אַגִּ֔יד לְךָ֖ הֲלוֹא֙ אִם־ הֲמִתִ֣ים אַתָּ֔ה
그리고-말했다 예레미야가 에게- 시드기야 만일 내가-너에게-알리면 너에게 아니- 죽이는-것으로
H0559 H3414 H0413 H6667 H3588 H5046 H0413 H3808 H4191

אִם־ אֶתֵּ֥ן לְךָ֖ עֵצָ֑ה וְכִ֣י תִשְׁמַ֔ע אֵלָ֖י׃ אִם־ לֹ֣א אֶתֵּ֔ן לְךָ֖ עֵצָ֑ה וְכִ֣י
만일- 내가-너에게-조언하면 그리고-만일 네가-들으리라 나에게 만일- 아니 내가-너에게-조언하면 그리고-만일
H0518 H3289 H0413 H8085 H0518 H3808 H3289 H0413

תְּמִיתֵ֖נִי הֲלֹ֥א אֶת־ הָאֲנָשִׁ֣ים הַמְבַקְשִׁ֔ים אֶת־ נַפְשֶׁ֖ךָ׃ וְאִם־ נָתַ֤תִּי
네가-나를-죽이리라 아니 (목적격)- 사람들의 찾는-자들의 (목적격)- 너의-생명을 그리고-만일-
H4191 H3808 H0853 H0376 H1245 H0853 H5315 H0518

예레미야가 시드기야에게 이르되 내가 이 일을 왕에게 아시게 하여도 왕이 단정코 나를 죽이지 아니하시리이까 가령 내가 왕을 권한다 할지라도 왕이 듣지 아니하시리이다

16 וַיִּשָּׁבַ֣ע הַמֶּ֣לֶךְ צִדְקִיָּ֗הוּ אֶל־ יִרְמְיָהוּ֙ בַּסֵּ֔תֶר לֵאמֹ֖ר חַי־ יְהוָ֑ה
그리고-맹세했다 왕이 시드기야가 에게- 예레미야 은밀히 말하여-이르기를 살아-계신- 여호와
H7650 H4428 H6667 H0413 H3414 H5643 H0559 H2416 H3068

אֲשֶׁר֙ עָשָׂה־ לָּ֣נוּ אֶת־ הַנֶּ֥פֶשׁ הַזֹּ֖את אִם־ אֲמִיתֶ֑ךָּ [אֵת]
그- 만드신- 우리에게 (목적격)- 영혼을 이 만일- 내가-너를-죽이리라 [(목적격)]
H0834 H6213 H0853 H5315 H2063 H0518 H4191 H0853

וְאִם־ אֶתְּנֵ֣ךָ בְּיַד־ הָאֲנָשִׁ֣ים מְבַקְשֵׁ֔י נַפְשֶׁ֖ךָ׃
그리고-만일- 내가-너를-넘겨주리라 에-손 사람들의 찾는-자들의 너의-생명을
H3027 H5414 H0376 H1245 H5315

ס
(구분)

시드기야 왕이 비밀히 예레미야에게 맹세하여 가로되 우리에게 이 영혼을 지으신 여호와께서 사시거니와 내가 너를 죽이지도 아니하겠고 네 생명을 찾는 그 사람들의 손에 붙이지도 아니하리라

17 וַיֹּ֤אמֶר יִרְמְיָהוּ֙ אֶל־ צִדְקִיָּ֔הוּ כֹּ֣ה ׀ אָמַ֣ר יְהוָ֗ה אֱלֹהֵ֤י צְבָאוֹת֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל
그리고-말했다 예레미야가 에게- 시드기야 이같이- 말씀하셨다 여호와 하나님이 만군의 하나님이 이스라엘의
H0559 H3414 H0413 H6667 H3541 H0559 H3068 H0430 H6635 H0430 H3478

אִם־ יָצֹ֣א תֵצֵ֗א אֶל־ שָׂרֵי֙ מֶ֣לֶךְ־ בָּבֶ֔ל וְחָיְתָ֖ה נַפְשֶׁ֑ךָ וְהָעִ֥יר הַזֹּ֖את לֹ֣א תִשָּׂרֵ֣ף בָּאֵ֔שׁ וְחָיְתָ֖ה אַתָּ֥ה וּבֵיתֶֽךָ׃
만일- 나가는-것으로 나가는-것으로 에게- 관원들 왕의- 바벨의 그리고-살리라 너의-생명이 그리고-성은 이 불로 그리고-살리라 너는 그리고-너의-집이
H0518 H3318 H3318 H0413 H8269 H4428 H0894 H2421 H5315 H5892 H2063 H0784 H8313 H3808 H2421 H0859 H1004

예레미야가 시드기야에게 이르되 만군의 하나님이신 이스라엘 하나님 여호와께서 이같이 말씀하시되 네가 만일 바벨론 왕의 방백들에게 항복하면 네 생명이 살겠고 이 성이 불사름을 입지 아니하겠고 너와 네 가족이 살려니와

וְאִם־ לֹא־ תֵצֵא אֶל־ שָׂרֵי בָּבֶל מֶלֶךְ וְנִתְּנָה הָעִיר הַזֹּאת 18
그리고-만일 아니- 네가-나가리라 에게- 관원들 왕의 바벨의 그리고-넘겨지리라 성이 이
H3808 H0413 H8269 H4428 H0894 H5414 H5892 H2063

בְּיַד הַכַּשְׂדִּים וְשָׂרְפוּהָ בָּאֵשׁ וְאַתָּה לֹא־ תִמָּלֵט מִיָּדָם׃
에-손 갈대아인들의 그리고-그들이-그것을-불태우리라 불로 그리고-너는 아니- 면하리라 그들의-손에서
H3027 H3778 H8313 H0784 H0859 H3808 H4422 H3027

ס
(구분)

네가 만일 나가서 바벨론 왕의 방백들에게 항복하지 아니하면 이 성이 갈대아인의 손에 붙이우리니 그들이 이 성을 불사를 것이며 너는 그들의 손을 벗어나지 못하리라 하셨나이다

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ אֶל־ יִרְמְיָהוּ אֲנִי דֹאֵג אֶת־ הַיְּהוּדִים 19
그리고-말했다 왕이 시드기야가 에게- 예레미야 나는 두려워하는-자이다 (목적격)- 유다인들을
H0559 H4428 H6667 H0413 H3414 H0589 H1672 H0853 H3064

אֲשֶׁר נָפְלוּ אֶל־ הַכַּשְׂדִּים פֶּן־ יִתְּנוּנִי בְיָדָם וְהִתְעַלְלוּ־ בִי׃ פ
-그- 넘어간 에게- 갈대아인들 혹시- 넘겨주리라 나를 그들의-손에 그리고-그들이-학대하리라- 나를 (구분)
H5307 H0413 H3778 H6435 H5414 H0853 H3027 H1848 H0589

시드기야 왕이 예레미야에게 이르되 나는 갈대아인에게 항복한 유다인을 두려워하노라 염려컨대 갈대아인이 나를 그들의 손에 붙이면 그들이 나를 조롱할까 하노라

יְהוָה בְּקוֹל נָא שְׁמַע־ יִתְּנוּ לֹא יִרְמְיָהוּ וַיֹּאמֶר 20
여호와의 에-음성 제발 듣으라- 그들이-너를-넘겨주리라 아니 예레미야가 그리고-말했다
H3068 H0559 H4994 H8085 H5414 H3808 H3414 H0559

נַפְשֶׁךָ׃ וּתְחִי לְךָ וְיִיטַב אֲלֵיךָ דְּבַר אֲנִי אֲשֶׁר לַאֲשֶׁר
너의-생명이 그리고-살리라 너에게 그리고-잘-될-것이다 너에게게 말하는 내가 에-따라-그-
H5315 H2421 H3190 H0413 H1696 H0589

예레미야가 가로되 그 무리가 왕을 그들에게 붙이지 아니하리이다 원하옵나니 내가 왕에게 고한 바 여호와의 목소리를 청종하소서 그리하면 왕이 복을 받아 생명을 보존하시리이다

הַרְאֵנִי אֲשֶׁר הַדָּבָר זֶה לָצֵאת אַתָּה מָאֵן וְאִם־ 21
보여주신 그- 말씀이다 이것이 나가는-것을 네가 거부하는-자이다 그리고-만일-
H7200 H1697 H2088 H3318 H0859 H3986

יְהוָה׃
여호와가-나에게
H3068

그러나 만일 항복하기를 거절하시면 여호와께서 내게 보이신 말씀대로 되리이다

וְהִנֵּה כָל־ הַנָּשִׁים הַנִּשְׁאָרוֹת בְּבֵית מֶלֶךְ־ יְהוּדָה מוּצָאוֹת אֶל־ שָׂרֵי 22
그리고-보라 모든- 여인들이 남았다 에-집 왕의- 유다의 끌려-나간다 에게- 관원들
H2009 H3605 H0802 H7604 H1004 H4428 H3063 H3318 H0413 H8269

בָּבֶל וְהַנָּשִׁים אֹמְרוֹת הִסִּיתוּךְ וְיָכְלוּ לְךָ אַנְשֵׁי שְׁלֹמֶךָ
바벨의 왕의 그리고-그녀들은 말하고-있다 너를-부추겼다 그리고-이겼다 너에게 사람들이 너의-평화의
H0894 H4428 H2007 H0559 H5496 H3201 H0376 H7965

בַּבֶּצ רַגְלֶךָ נָסֹגוּ אָחוֹר׃ בַּיָּוֵן טָבְעוּ
에-진흙 너의-발이 돌아섰다 뒤로
H1206 H7272 H5472 H0268 H2883

곧 유다 왕궁에 남아 있는 모든 여자가 바벨론 왕의 방백들에게로 끌려갈 것이요 그들은 네게 말하기를 네 친구들이 너를 꾀어 이기고 네 발이 진흙에 빠짐을 보고 물러갔도다 하리라

23 וְאֶת־ כָּל־ נָשֶׁיךָ וְאֶת־ בָּנֶיךָ מוּצְאִים אֶל־ הַכַּשְׂדִּים
그리고-(목적격)- 모든- 너의-아내들과 그리고-(목적격)- 너의-아들들을 끌려-나간다 에게- 갈대아인들
H0853 H3605 H0802 H0853 H3318 H0413 H3778

וְאַתָּה לֹא־ תִמָּלֵט מִיָּדָם כִּי בְיַד־ מֶלֶךְ־ בָּבֶל תִּתָּפֵשׂ
그리고-너는 아니- 면하리라 그들의-손에서 왜냐하면 에-손 왕의- 바벨의 네가-잡히리라
H0859 H3808 H4422 H3027 H3027 H4428 H0894 H8610

וְאֶת־ הָעִיר הַזֹּאת תִּשְׂרֹף בָּאֵשׁ׃ פ
그리고-(목적격)- 성을 이 네가-불태우리라 로 (구분)
H0853 H5892 H2063 H8313 H0784

네 아내들과 자녀는 갈대아인에게로 끌어냄을 입겠고 너는 그들의 손에서 벗어나지 못하고 바벨론 왕의 손에 잡히리라 또 네가 이 성으로 불사름을 입게 하리라 하셨나이다

24 וַיֹּאמֶר צִדְקִיָּהוּ אֶל־ יִרְמְיָהוּ אִישׁ אַל־ יֵדַע בַּדְּבָרִים־ הָאֵלֶּה וְלֹא
그리고-말했다 시드기야가 예레미야 사람이 아니- 알-것이다 에- 말씀들- 이 그리고-아니
H0559 H6667 H0413 H3414 H0376 H0408 H3045 H1697 H0428 H3808

תָמוּת׃
네가-죽으리라
H4191

시드기야가 예레미야에게 이르되 너는 이 말을 사람으로 알게 하지 말라 그리하면 네가 죽지 아니하리라

25 וְכִי־ יִשְׁמְעוּ הַשָּׂרִים כִּי־ דִבַּרְתִּי אִתָּךְ וּבָאוּ אֵלֶיךָ
그리고-만일- 들으리라 관원들이 왜냐하면- 내가-말했다 너와 그리고-그들이-올-것이다 너에게
H0559 H8085 H8269 H3588 H1696 H0854 H0935 H0413

וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ הַגִּידָה־ נָּא לָנוּ מַה־ דִּבַּרְתָּ אֶל־ הַמֶּלֶךְ
그리고-그들이-말할-것이다 너에게 알리라- 제발 우리에게 무엇을- 네가-말했느냐 에게- 왕
H0559 H0413 H5046 H4994 H4100 H1696 H0413 H4428

אַל־ תְּכַחֵד מִמֶּנּוּ וְלֹא נְמִיתֶךָּ וּמַה־ דִּבֶּר אֵלֶיךָ הַמֶּלֶךְ׃
아니- 숨기라 우리로부터- 그리고-아니 우리가-너를-죽이리라 그리고-무엇을- 말했다 너에게 왕이
H0408 H3582 H3808 H4191 H4100 H1696 H0413 H4428

만일 방백들이 내가 너와 말하였다 함을 듣고 와서 네게 말하기를 네가 왕에게 말씀한 것을 우리에게 고하라 우리에게 숨기지 말라 그리하면 우리가 너를 죽이지 아니하리라 또 왕이 네게 말씀한 것을 고하라 하거든

26 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם מַפִּיל־ אֲנִי תְּחִנָּתִי לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ לְבִלְתִּי
그리고-말하라 그들에게 떨어뜨리는-자이다- 나는 나의-탄원을 앞에 왕의 아니-하도록
H0559 H0413 H5307 H0589 H8467 H6440 H4428 H1115

הֲשִׁיבֵנִי בֵּית יְהוֹנָתָן לָמוּת שָׁם׃ פ
나를-돌려보내라 집에- 여호나단의 죽으려고 거기에서 (구분)
H7725 H1004 H3083 H4191 H8033

그들에게 대답하되 내가 왕의 앞에 간구하기를 나를 요나단의 집으로 도로 보내지 말아서 거기서 죽지 않게 하옵소서 하였다 하라 하니라

27

וַיַּגֶּד	אֹתוֹ	וַיִּשְׁאֲלוּ	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הַשָּׂרִים	כָּל־	וַיָּבֹאוּ	
그리고-그가-알렸다	그를	그리고-그들이-물었다	예레미야	에게-	관원들이	모든-	그리고-와다	
H5046	H0853	H7592	H3414	H0413	H8269	H3605	H0935	

מִמֶּנּוּ	וַיַּחֲרִשׁוּ	הַמֶּלֶךְ	צִוָּה	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כְּכָל־	לָהֶם
그로부터-	그리고-그들이-잠잠했다	왕이	명령한	그-	이	말씀들을	에-따라-모든-	그들에게
		H4428	H6680		H0428	H1697	H3605	H1992

פ	הַדָּבָר׃	נִשְׁמַע	לֹא־	כִּי	
(구분)	말씀이	들렸다	아니-	왜냐하면	
	H1697	H8085	H3808		

> 모든 방백이 예레미야에게 와서 물으매 그가 왕의 명한 모든 말대로 대답하였으므로 일이 탄로치 아니하였고 그들은 더불어 말하기를 그쳤더라

28

ס	יְרוּשָׁלִָם	נִלְכְּדָה	אֲשֶׁר־	יוֹם	עַד־	הַמַּטָּרָה	בַּחֲצַר	יִרְמְיָהוּ	וַיֵּשֶׁב
(구분)	예루살렘이	점령당했다	그-	날	까지-	감시의	에-뜰	예레미야가	그리고-머물렀다
	H3389	H3920		H3117	H5704	H4307		H3414	H3427

פ	יְרוּשָׁלִָם׃	נִלְכְּדָה	כַּאֲשֶׁר	וְהָיָה
(구분)	예루살렘이	점령당했다	에-따라-그-	그리고-되었다
	H3389	H3920		H1961

> 예레미야가 예루살렘이 함락되는 날까지 시위대 뜰에 머물렀더라